



**Mémoire du Lycée Polonais Cyprian Norwid  
Pamięć Polskiego Liceum Cypriana Norwida  
Memory of the Cyprian Norwid High School**

14/1/2020

**De la part du Bureau — Od Biura Związku — From the Board...**

Krystyna Fassina-Kamieniak – Daniel Liber – Stéphane Malbos  
Georges Nowak – Geneviève Perdrix – Viola Sadowski.

**Chers Amis,**

**Nos vœux les meilleurs pour 2020 !**

2019 a été une année atypique, la première depuis 1976 sans rassemblement et assemblée générale.

Nous avons cru bien faire en repoussant ce moment traditionnel et privilégié pour le faire coïncider avec l'inauguration de l'espace muséal consacré, dans les murs du « Château », à notre lycée, mais l'ouverture a été repoussée et repoussée.

L'année a été surtout consacrée à la finalisation de l'espace muséal. Un groupe d'une dizaine de Polonais a visité Villard et nous les avons guidé. Vercors TV est en train de réaliser un documentaire sur notre histoire; nous avons participé à sa réalisation. Nous préparons pour 2020 une lecture-diaporama à la SHLP.

Rendez-vous bientôt pour l'inauguration du « Foyer des libertés » !

**Drodzy Przyjaciele,**

**Serdeczne życzenia Noworoczne !**

Atypiczny ten rok 2019y: po raz pierwszy od 1976r. bez tradycyjnego naszego spotkania oraz walnego zebrania. Dlaczego? Celem było odłożyć to wydarzenie aby zbiegło się z inauguracją przestrzeni muzealnej poświęconej naszej szkole w jednych z sal « Château ». Niestety, data tej oczekiwanej inauguracji jest ciągle odłożona i nie jest nam jeszcze znana.

Rok 2019 poświęcony był ukończeniem naszej sali muzealnej. W tym celu grupa osób przybyłych z Polski odwiedziła Villard, gdzie mieliśmy okazję ich oprowadzić. "Vercors TV" jest w trakcie tworzenia filmu dokumentalnego o naszej historii. Brałismy udział w produkcji. W programie 2020 roku między innymi : konferencja/diaporama w Bibliotece Polskiej w Paryżu. Do zobaczenia, wkrótce, na inauguracji « Foyer des Libertés »!

**Dear Friends,**

**Our best wishes for the New Year!**

2019 has been a strange year, the first since 1976 without holding our annual gathering. We thought it would be smart to delay it so it would take place at the same time as the inauguration of the permanent exhibit dedicated, in the 'Château', to our school, but the opening was delayed and delayed. More information under.

We worked mainly on finalising the museum exhibit. A group of ten or so Polish people visited Villard and we showed them around. Vercors TV is producing a documentary and we assisted them. We are getting ready for a conference at the Société Historique et Littéraire Polonaise in Paris.

See you soon for the inauguration of the 'Hearth of Liberties'!

**Vous pouvez régler vos cotisations auprès de Geneviève Perdrix : 35 €.**

(17, Bd Joffre – 38000 Grenoble)

Chèques à l'ordre de Mémoire du lycée polonais.

**Skladki roczne : 35 €. Dziękujemy za przekazanie czeku na rece Geneviève Perdrix**

(17, Bd Joffre – 38000 Grenoble).

Czek wystawic na Mémoire du Lycée polonais.

**Your 35 € subscription may be sent to Geneviève Perdrix : 35 €.**

(17, Bd Joffre – 38000 Grenoble)

Payments order to Mémoire du Lycée polonais.

